

For citation:

Silva, Cecilia (2012) Criterios para la creación de un manual adecuado al grupo de estudiantes. In: Reinelt, R. (ed.) (2012) The OLE at JALT 2012 Compendium compiled for OLE by Rudolf Reinelt Research Laboratory, Ehime University, Matsuyama, Japan, p. 16 – 18.

1



**Making a Difference**  
JALT2012 at Act City Hamamatsu - Oct 12-15 2012

*Marcar la diferencia*

**TALLER DE ESPAÑOL**  
*Cómo adaptar los recursos materiales al contexto de aprendizaje*  
Cecilia Silva, Paula Letelier,  
Bernardo Astigueta, María Fernández

2



**Making a Difference**  
JALT2012 at Act City Hamamatsu - Oct 12-15 2012

**Criterios para la creación de un manual adecuado al grupo de estudiantes**

Cecilia Silva  
UNIVERSIDAD DE TOHOKU

3

- Proyectos para producir material didáctico

“Handbook for Spanish classes at beginners' level” 「スペイン語初級者のための補助教材の作成」平成23年度高等教育の開発推進に関する調査・研究経費「特別経費(PFFP・18054010)」

The video-clips are produced as part of the didactic resources project proposed by Professor Mitsuhiro Shigaki: 志柿光浩、セシリア・シルバ(プロジェクト代表者)「実践的初修外国語コミュニケーション能力養成カリキュラムの開発」Mitsuhiro Shigaki & Cecilia Silva, project coordinators "Development of a Curriculum Aimed at Formation of Practical Communication Skills in Second Foreign Languages", which is part of the general program of the Center for the Advancement of Higher Education Tohoku University「2011年度大学教育力開発事業(特色ある教養教育内容開発)」

4

**1. a) Libros: ventajas**

- \* estructura y vision general de los contenidos
- \* Instrucción uniforme
- \* materiales ya probados
- \* variedad
- \* ahorran tiempo
- \* modelos
- \* entrenamiento docente
- \* diseño colorido

5

**1. b) Libros: limitaciones**

- \* lenguaje artificial
- \* a veces no reflejan las necesidades/intereses de los estudiantes
- \* a veces atentan contra la creatividad
- \* caros

6

## 2. Criterios a considerar para el manual

- \* A. Español como segunda lengua extranjera, dos veces a la semana.
- \* B. Diseño atractivo, variedad de actividades: para el intelecto, para las emociones y un elemento de resolución de problemas.
- \* C. Enfatizar la interacción y el trabajo colaborativo.

7

## 2. Estructura del manual

- \* A. Primera parte: información personal
- \* B. Segunda parte: practicar los principales tiempos verbales

### Equilibrio:

- \* Enfoque comunicativo o funcional,
- \* Perspectiva estructural,
- \* Destrezas

8

## 3. Contenidos del manual

- \* 1. [Gramática y práctica gramatical](#)
- \* 2. Vocabulario
- \* 3. Práctica comunicativa
- \* 4. [Práctica auditiva](#)
- \* 5. Lectura
- \* 6. Escritura
- \* 7. Cultura y entretenimiento
- \* 8. [El material es personalizado y los contenidos tratan de adaptarse a los intereses de los estudiantes](#)

## Resultados parciales del primer semestre (42)

### Gramática (explicación)

- \* Contenido fácil de entender 15
- \* Contenido no es fácil de entender 2
- \* Cantidad suficiente 10
- \* Cantidad no es suficiente
- \* Contenido fácil de entender y Cantidad suficiente 15

### Grammar practice

- \* Suficiente 39
- \* Insuficiente 3

10

## Resultados parciales del primer semestre (42)

vocabulario	Fácil de entender	Más o menos fácil de entender	Cualquiera de las tres opciones es aceptable	No es muy fácil de entender	Difícil de entender
Lista de palabras con ilustraciones	24	13	3	1	1
Lista de palabras y sus significados	19	15	6	1	1
Mapas	15	11	9	6	1

## Resultados parciales del primer semestre (42)

### Audición

(+) buen entrenamiento con velocidad real; actividades en grupo se facilitan; aunque no estamos acostumbrados, es útil escuchar el español natural; estamos mejorando; es necesario acostumbrarse al ritmo real; nos acostumbramos gradualmente a escuchar y entender; es estimulante escuchar español real; es posible entender las oraciones que conocemos pero no las que no conocemos; es interesante escuchar la pronunciación de diversos países

(-) demasiado rápido; sería mejor un poco más lento; difícil; ruido; es difícil usar los contenidos en nuestros diálogos

12

## Resultados parciales del primer semestre (42)

- \* Material: contenido, diseño
- \* (+) contiene lo que se espera de un libro, fácil de entender, fácil de visualizar, fácil de leer, muy bueno, los colores y las medidas de las letras con adecuados.
- \* (-) las instrucciones en japonés a veces no son muy claras (1)

13

## A partir de los resultados parciales del primer semestre (42)

- \* Incluir práctica opcional
- \* Incluir una lista de vocabulario
- \* Reducir las actividades auditivas, tener cuidado con el ruido, incrementar las actividades pre-auditivas, incluir un CD
- \* Incluir símbolos para las actividades

14



15